



Enhet
Region Syd, BINR 1 PO Malmö

Handläggare (Protokollförare)
Carina Zaar

Bitr. handläggare
Malin Persson

Undersökningsledare
Kristina Amilon

Polisens diarienummer
5000-K1149453-21

Tilläggsprotokoll

till 5000-K1149453-21

Arkiv/Åkl. ex

Åkl.nr
AM-137540-21

Signerat av
Carina Zaar

Signerat av ÅKSRÄTT
2022-07-26 12:17

Datum: 2022-07-27
ÅKSRÄTT: 2022-07-28
AKTBIL: 116

Personer i ärendet

Förtursmål Annat förtursmål	Beslag	Målsägande vill bli underrättad om tidpunkt för huvudförhandlingen Nej	
Ersättningsyrkanden		Tolk krävs Ja	
Misstänkt (Efternamn och förnamn) Ratzman, Cezary Rafal		Personnummer 19720907-8497	
Delgiven information om förenklad delgivning vid ett personligt möte genom att skriftlig information överlämnats			
Underrättelse om utredning enligt RB 23:18a Underrättelsesätt, misstänkt Muntligen	Underrättelse utsänd	Yttrande senast	Underrättelse slutförd 2022-07-21
Försvare Hofvendahl, Carl, förordnad 2021-09-25			2022-07-22
Underrättelsesätt, försvare via mail	Resultat av underrättelse mt		Resultat av underrättelse försv

Notering

E: Tilläggsprotokoll – förhör från Polen och underrättelse om hemligt tvångsmedel

Innehållsförteckning

Diariernr

Uppgiftstyp

Sida

Förhör vittne

5000-K1149453-21	Förhör Joanna från Polen.....	3
------------------	-------------------------------	---

Pm hemliga tvångsmedel

PM Underrättelse om hemliga tvångsmedel.....	33
--	----

Personalia

Bilaga skäligen misstänkt, Ratzman, Cezary Rafal.....	34
---	----



Förhör Joanna från Polen

Signerat av

Signerat datum

Enhet

Region Syd, BINR 1 PO Malmö

Diarienumr

5000-K1149453-21

Originalhandlingens förvaringsplats

Datum

2022-02-17

Tid

09:27

Involverad personal

Malin Persson

Funktion

Uppgiftslämnare

Berättelse

Polska dokument som översatts till svenska

Följande är dokument samt översättning av dokument inskickade från region åklagarmyndigheten i Polen.

Informationsblad som medfördes med Joanna Pilch förhör hölls efter frågeställningar från svenskpolis.

Dokumenten inkom till åklagarmyndigheten i Malmö 2022-02-02

Översatt 2022-02-15 samt 2022-02-16 av tolknr 4053, Språkservice AB

Dokumenterat av PA M. Persson



Förhör Joanna från Polen

Signerat av

Signerat datum

3

Enhet

Region Syd, BINR 1 PO Malmö

Diariennr

5000-K1149453-21

Originalhandlingens förvaringsplats

Datum

2022-02-17

Tid

09:27

Involverad personal

Malin Persson

Funktion

Uppgiftslämnare

Berättelse

Polska dokument som översatts till svenska

Följande är dokument samt översättning av dokument inskickade från region åklagarmyndigheten i Polen.

Informationsblad som medfördes med Joanna Pilch förhör hölls efter frågeställningar från svenskpolis.

Dokumenten inkom till åklagarmyndigheten i Malmö 2022-02-02

Översatt 2022-02-15 samt 2022-02-16 av tolknr 4053, Språkservice AB

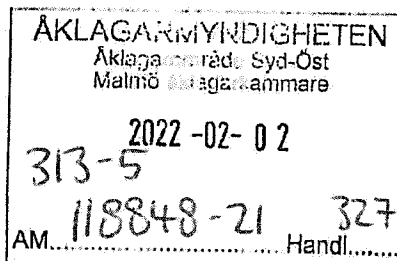
Dokumenterat av PA M. Persson

**PROKURATURA OKRĘGOWA
5 WYDZIAŁ ORGANIZACYJNY**

ul. Wały Jagiellońskie 36
80-853 GDAŃSK
tel. (58) 32-12-000 fax (58) 32-12-011
e-mail: prokuratura@gdansk.p.o.gov.pl

Gdańsk, dnia 12 stycznia 2022 roku

Sygnatura akt: 3008-5. Oz 330.2021

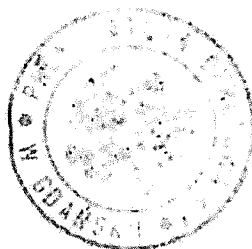


**Aklagarmyndigheten
Malmö åklagarkammare
Rättscentrum, Porslinsgatan 4
205 90 MALMÖ
Königreich Schweden**

Dotyczy: AM118848-21

W załączeniu uprzejmie przesyłam materiały z wykonania europejskiego nakazu dochodzeniowego z dnia 14 października 2021 roku, wydanego w sprawie zaginięcia Beaty Ratzman, w postaci protokołu przesłuchania świadka Joanny Pilch.

Jednocześnie uprzejmie informuję, że Prokuratura Okręgowa w Gdańsku zakończyła realizację wskazanego nakazu.



ZASTĘPCA
PROKURATORA OKRĘGOWEGO

Anna Braun

MMP

PROKURATURA OKRĘGOWA
ul. Wolności 20
tel. 58-347-20-02
fax 58-321-20-11

sygnatura akt: 3008-5. Oz. 330.2021

PROTOKÓŁ PRZESŁUCHANIA ŚWIADKA

Gdańsk, dnia 11 stycznia 2022 roku godzina 10.38

Małgorzata Mokrecka-Podsiadło – prokurator Prokuratury Okręgowej w Gdańsku

bez udziału protokolanta

bez udziału innych osób

wykonując europejski nakaz dochodzeniowy władz szwedzkich numer AM 118848-21
wydany w dniu 14.10.2021 roku przez Prokuraturę w Malmo

- na podstawie artykułu 177 paragraf 1 i artykułu 143 paragraf 1 punkt 2 kodeksu
postępowania karnego przesłuchał niżej wymienioną osobę w charakterze świadka.

Tożsamość świadka stwierdził na podstawie – dowodu osobistego seria i numer
AV

Numer ewidencyjny PESEL: 8008231

Świadka uprzedzono o prawie do odmowy złożenia zeznań przysługującym osobie
najbliższej dla podejrzanego (artykuł 182 paragraf 1 kodeksu postępowania
karnego) oraz o odpowiedzialności karnej za fałszywe zeznania (artykuł 233
paragraf 1 i paragraf 1a kodeksu karnego), co świadek potwierdza własnoręcznym
podpisem (artykuł 190 kodeksu postępowania karnego), ponadto świadka pouczano
o przepisach prawa szwedzkiego bułgarskiego zamieszczonych w Części I:

.....
(podpis świadka)

Świadek podał następujące dane osobowe:

Imię i nazwisko: Joanna Pilch

tel. +4:

Nazwisko panińskie (dla mężatek): Tejer

Imiona rodziców: Wiesław i Grażyna

Data i miejsce urodzenia: 23 sierpnia 1980 roku w Gdańsku



Miejsce zameldowania – **brak stałego zameldowania** .

Miejsce zamieszkania –

Adres dla doręczeń w kraju (artykuł 138 kodeksu postępowania karnego): **jak wyżej**

Miejsce pracy – **§**

Zajęcie: **sprzedawca , kasjer**

Wykształcenie: **licencjat - wyższe**

Karalność za fałszywe zeznania: według oświadczenia – **nie karany za fałszywe zeznania**

Stosunek dla stron: siostra Beaty Ratzman, szwagierka Cezarego Ratzman.

Świadka poinformowano o okolicznościach sprawy, w ramach której jest przesłuchiwany oraz o tym, że zgodnie z przepisami prawa szwedzkiego jest uważana za osobę bliską w stosunku do Beaty Ratzman i jej udział w przesłuchaniu jest dobrowolny.

Świadek zeznaje: Zostałam pouczone o treści artykułu 182 kodeksu postępowania karnego oraz pouczone zgodnie z przepisami prawa obowiązującego w Szwecji. Pouczenia zrozumiałam.

1. Jaka jest Pani relacja w stosunku do Beaty?

Beatka była moją siostrą. Mieszkaliśmy razem przez jakiś czas w Pincynie. Ona mieszkała z pierwszym mężem Piotrem Miętym a ja mieszkałam z mamą. Byłyśmy blisko, widywałyśmy się codziennie, był to praktycznie bardzo bliski kontakt.

2. Jaką osobą jest Beata?

Beatka była trochę skryta w sobie. Biorę to pod uwagę, bo nawet przy swoim pierwszym mężu nie do końca mówiła o problemach w domu. Była samodzielną. Wprawdzie nie pracowała, bo to wiadomo, jedno małe dziecko, drugie małe dziecko – więc była w domu na utrzymaniu pierwszego męża – jak pracował, bo nie zawsze miał pracę.

Kiedy brakowało im pieniędzy, a mąż nie miał pracy, to chodzili na jagody i je sprzedawali, w ten sposób sobie radzili. Tak było na początku, jak im się jeszcze jako tako układało. Pierwszy mąż Beaty lubił sobie popijać alkohol, ale ona nie skarżyła się nam. Dopiero później się o tym dowiedzieliśmy. Była taka sytuacja, że ona kiedyś



podczas świąt Wielkanocnych ona się rozplakała i powiedziała, że mąż jak się upije to potrafi ją wyzywać i nawet rzucać butelkami. Oni mieli 4 dzieci – Kubę, Filipa i bliźnięta: Maksymiliana i Aleksandra. Wtedy jak się o tym dowiedzieliśmy, to pomogliśmy jej i dzieciom przeprowadzić się do mamy. Następnego dnia przyjechała siostra Piotra i po rozmowie z nią Beata znowu wróciła do męża.

3. W jaki sposób się utrzymywała?

W Polsce, przed przeprowadzką do Szwecji, co miało miejsce jakieś 8 lat temu, Beata trochę pracowała w sklepie, ale to też nie za długo, bo jej pierwszy mąż mówił, że ona ma siedzieć w domu i zajmować się dziećmi. Bywało też tak, że razem z mężem chodziła wykonywać prace dorywcze na przykład na budowie.

4. Czy ma jakieś problemy z nadużywaniem alkoholu czy innych substancji?

Nie, Beata nigdy nie miała problemów z alkoholem ani z żadnymi innymi substancjami. Jestem o tym absolutnie przekonana, tym bardziej, że spędzałam z nią w Polsce każdy dzień, a jak wyjechała, to byłyśmy w stałym kontakcie. Jak przyjeżdżała do Polski to zatrzymywała się i mnie. Miałymy też stały kontakt telefoniczny i przez Messenger'a i nigdy nie stwierdziłam, żeby była pod wpływem alkoholu. Wiem, że Cezary opowiadał wszystkim, również nam, że ona pije i bierze narkotyki – co nie jest prawdą. On to rozpowiadał wtedy, kiedy ona powiedziała mu, że chce rozwodu. On nie stronił od alkoholu i awanturował się po alkoholu. Był bardzo władczy – jak rzeczy układały się po jego myśli, to było OK, ale jak nie, to awanturował się, krzyczał, wyzywał Beatę i czasami było też tak, że ją bił. Dowodem tego są nagrania oraz zdjęcia, które przysyłała do mnie i do mamy. Przekazałam je już organom szwedzkim.

5. Kiedy ostatnio spotkała Pani Beatę?

Ostatni raz widziałam Beatę w czerwcu 2021 roku. To było wesele naszego kuzyna w Polsce. Ona przyjechała z Cezarym i z dziećmi i zatrzymali się o mnie.

6. Jak wtedy się zachowywała?

Ona generalnie od jakiegoś roku to zawsze przyjeżdżając była niespokojna. Jak przyjeżdżała na sprawy w Polsce, które dotyczyły odzyskania najmłodszych dzieci – bliźnięt, które były w Polsce przy jej pierwszym mężu, to było widać, że bardzo się

stresowała i denerwowała. W czerwcu, to była sytuacja, że mieliśmy jechać ich samochodem na wesele, bo jest większy i wtedy był z Czarka strony taki szantaż Beaty, który powiedział do niej, „masz być o 22-giej w domu, bo jak nie to nie zabierasz samochodu”. Wtedy ja się odezwałam, że jak nie to pojedziemy moim samochodem – w końcu on sobie to przemyślał i pojechaliśmy ich samochodem. On nie pojechał na wesele, nie był tam mile widziany i chyba był tego świadomy, bo już wtedy rodzina wiedziała, że on źle traktuje Beatę. Wtedy było widać, że jest taka niespokojna, rozkojarzona, ale starała się tego nie pokazywać.

7. Kiedy ostatnio rozmawiała Pani z Beatą?

Byłam z nią w stałym kontakcie na Messenger'ze rozmawialiśmy prawie codziennie. Nawet jak nie miałyśmy czasu, to wysyłałyśmy sobie emotikonki, żeby być w kontakcie. W dniu kiedy Beata zaginęła, ja z nią nie rozmawiałam. Dzień wcześniej ona pisała do mamy, ale mama mówiła wtedy, że mama była po pracy w nocy i późno odczytała sms-a, w którym Beata pytała mamę, czy mama może jej pożyczyć jakieś pieniądze. Mama odpisała jej chyba następnego dnia, ale Beata już nie odpowiedziała. Beata od sierpnia przez 2 tygodnie była w mieszkaniu chronionym i wtedy dużo z nią rozmawiałam. Ona chciała wrócić do swojego mieszkania, bo tam czuła się zamknięta i nie mogła chodzić do pracy, a dzieci do szkoły.

W dniu 26 września, czyli 2 dni po jej zaginięciu próbowałam do niej dzwonić, ale już telefon nie był aktywny. A wcześniej dużo pisałyśmy do siebie i ona pisała mi, że chociaż Cezary się wyprowadził z mieszkania a ona zmieniła zamki, to i tak zabrał klucze starszemu synowi i był w mieszkaniu. Na pewno we wrześniu rozmawialiśmy przez telefon – nie pamiętam dat, bo ich było dużo.

8. Jak wtedy się zachowywała?

Ona była zła, bo Cezary obiecał, że się wyprowadzi, powiedział jej, że się wyprowadził, ona zmieniła zamki a on zabrał klucz synowi i dalej ją nachodził.

9. Co Pani wie o relacjach między Beatą a Cezarym?

Ja wiem od Beaty, że od 2020 roku ich relacje zaczęły się mocno psuć. Wcześniej też nie były najlepsze, bo on potrafił na nią krzyczeć. Potem dowiedziałam się, że on ją bił. Dowiedziałam się o tym w 2020 roku. Potem sytuacja tylko się pogarszała. Ona



starala się robić dobrą minę do złej gry, czyli udawać, że wszystko jest w porządku, chociaż każdy wiedział jak jest. Tym bardziej, że Czarek cały czas powtarzał i rozповідаł rodzinie, że „ się z nią wpięprzył w bagno” – to znaczy myślał, że sobie zmarnował życie i uważał, że tylko on utrzymuje rodzinę. Wydaje się też, że uważał, że za dużo pieniędzy szło na adwokata w Polsce, który zajmował się odzyskaniem bliźniąt.

Ja nie byłam świadkiem tego, jak on bił Beatę. – widziałam tylko zdjęcia i nagranie, które przysłała koleżance. Byłam świadkiem tego, jak na nią krzyczał i ją wyzywał. – często tak było, jak bywali u mnie w domu. Potrafił też podnieść głos na mnie.

10. Od jak dawna tak jest?

Ja wiem o tym od 2020 roku. Weześniej zdarzało się, że robił jej głośne awantury jak byli u mnie. W końcu doprowadziło to do tego, że Beata złożyła pozew o rozwód na początku września lub w końcu sierpnia. Napisała mi o tym. Powodem było to, że Cezary ją bił, wyzywał i robił awantury. Pod koniec sierpnia 2021 roku powiedziała sobie, że nie będzie się dłużej męczyć, chciała, żeby on się wyprowadził, żeby mieć już spokój i żeby dzieci na te awantury nie patrzyły.

11. (Kiedy Beata zaczęła mówić o problemach w domu?)

Na początku grudnia 2020 roku.

12. (Jaki jest powód tego, że Beata o tym mówiła?)

Byłyśmy w stałym kontakcie i wtedy ona zaczęła się otwierać przed nami jaką jej najbliższą rodziną.

13. (Jaki był wtedy nastrój Beaty?)

Było jej przykro, czuła się tym źle – była tym załamana.

14. (Czy Pani sama coś słyszała lub widziała?)

Tak, jak zeznałam wcześniej. Kiedy bywali u mnie to widziałam.

15. Jak się poznali Beata i Cezary?

Beatka wyjechała do Szwecji do koleżanki żeby znaleźć pracę bo chciała zapewnić byt 4 swoich dzieci, które zostały w Polsce z ich ojcem. Miała zamiar zabrać dzieci do Szwecji, jak tylko stanie na nogi i znajdzie pracę.



Koleżanka odbierała Beatę z promu, a ta koleżanka przyjechała razem z Cezarym ją odebrać.

16. Czy Cezary miał kontakt z Beatą zanim wyjechała z Polski?

Nie miał, poznali się w Szwecji.

17. Czy dzieci opowiadały Pani coś na temat Beaty i Cezarego?

Oni tak nie opowiadali, określiłaby to w ten sposób, że oni jakby bali się Czarka.

18. Czy Pani wie z relacji dzieci, gdzie był Cezary?

Nie bardzo rozumiem to pytanie – z dnia zaginięcia Beaty to wiem od dzieci, że bawiły się na boisku z mamą. Z tego, co one opowiadały, to Czarek jakiś czas wcześniej przyjechał po swojego i Beaty syna Oskara i gdzieś go zabrał. Po czy przyjechał z nim na to boisko i z tego, co mówił Kuba – najstarszy syn Beaty, Czarek kazał Beacie wsiąść do samochodu, ale Beata nie chciała sama z nim jechać i chciała, żeby Kuba z nimi pojechał. Na to Czarek się nie zgodził i kazał Oskarowi wsiąść do samochodu. Beata nie chciała, żeby Oskar pojechał z Czarkiem i sama wsiadła do tego samochodu i się oddalili.

Z tego, co przekazała mi koleżanka Beaty – Klaudia, to Beata miała w telefonie ustawioną lokalizację Cezarego i mówiła tej koleżance, a nawet chyba wysłała jej tę lokalizację i wyglądało na to, że Cezary był z Oskarem na Policji lub w okolicach Policji.

Potem chłopcy mówili, że poszli do znajomych Beaty, jak ona długo nie wracała i wtedy, po jakimś czasie Cezary przywiózł Oskara do ich mieszkania i go tam samego zastawił. Chyba Oskar do nich dzwonił lub chłopcy do Oskara, żeby zabrać go z domu gdzie samego zostawił go ojciec. Do wieczora byli wszyscy u znajomych, po czym zgłosili zaginięcie na Policji.

19. Czy Beata mówiła Pani o wyjeździe?

Nie, nie wiedziałam o tym wyjeździe – ona sama pewnie nie wiedziała, gdzie Cezary ją wywiezie.

20. Jak się Pani dowiedziała, że Beata zaginęła?

6 Pildu

Nie pamiętam, dowiedziałam się tego samego dnia wieczorem, że jest zgłoszone zaginięcie, ale od kogo – nie pamiętam. Tyle razy o tym opowiadałam, że już mi się miesza.

21. Z kim wtedy Pani rozmawiała?

Z mamą od razu na pewno rozmawiałam. Na pewno też z bratem ze starszą siostrą, ponieważ też mamy codzienny kontakt ze sobą.

22. Jak Pani myśli, co się stało?

Już wiemy, że Beata nie żyje. W dniu zdarzenia od razu pomyślałam, że coś złego się wydarzyło i że Cezary jej coś zrobił. Wszyscy w naszej rodzinie mieliśmy takie przeczucie, że coś złego się wydarzyło. Tak sobie pomyślałam, że jak Beata wsiadła do samochodu i pojechali gdzieś w okolice lasu, to, że Cezary jej coś zrobił. Myśleliśmy też o tym, że Cezary gdzieś ją zamknął i ją przetrzymuje, a wszystko to dlatego, że nie mógł się pogodzić z tym, że chciała od niego odejść.

23. Czy zdarzało się wcześniej, że ona zniknęła?

(Otrzymaliśmy informację, że Beata wcześniej zniknęła)

Nic mi na temat nie wiadomo, żeby wcześniej zniknęła. To była pierwsza taka sytuacja. Nie zdarzyło się też, żebyśmy nie mieli z nią kontaktu, tak jak teraz. Jak wyjechała do Szwecji około 8 lat temu, to zostawiła dzieci pod opieką ojca, czyli Piotra i zamierzała znaleźć pracę i zabrać dzieci do Szwecji. Wtedy my zgłosiliśmy w Polsce jej zaginięcie, bo ona nie kontaktowała się z nami przez około 2 tygodnie, ale potem wszystko się wyjaśniło. Wtedy ona nie chciała nam o tym mówić, żebyśmy jej nie nakłaniali do powrotu do Polski.

24. Jak to było, gdy Beata poprzednim razem zniknęła?

Było tak, jak powiedziałam. To nie było zniknięcie, tylko jej wyjazd w poszukiwaniu lepszego życia dla siebie i dzieci. Dzieci były pod opieką ojca, więc ich nie porzuciła. To była jej ucieczka przed mężem alkoholikiem, który nawet siedział w więzieniu za jazdę pod wpływem alkoholu.

25. Jak długo jej nie było?

Prze około 2 tygodnie ona się do nas nie odzywała. Musiało być jej ciężko, ponieważ my jesteśmy bardzo blisko związaną rodziną, jesteśmy w stałym kontakcie, a ona

chciała zrealizować swój cel, czyli poprawić życie swoich dzieci. Zanim zabrała starsze dzieci do Szwecji, to była z nimi w kontakcie, przyjeżdżała, łożyła na nie pieniądze, przywoziła prezenty, a kiedy już mogła sobie pozwolić na zabranie dzieci do Szwecji, to je zabrała i cały czas walczyła o zabranie młodszych chłopców – bliźniąt, do Szwecji.

26. Gdzie ona wtedy była?

Tak jak powiedziałam, była w Szwecji.

27. Jak się Pani o tym dowiedziała?

Po wyjeździe to ona się do nas odezwała – napisała na Messenger'ze pierwszą wiadomość, że nic jej nie jest i potem wszystko wyjaśniła.

28. Jeśli Beata dobrowolnie się ukrywa, to gdzie mogłaby być? Dokąd mogłaby się udać?

Dziś wiemy, że Beata nie żyje. Nigdy nie uważałam, że mogłaby się ukryć. Nawet przed znalezieniem jej ciała.

29. Jak wyglądają jej kontakty towarzyskie?

Jak mieszkała w Polsce, to praktycznie siedziała w domu z dziećmi, tyle że przychodziła do nas. Miała koleżankę w Pinczynie, która potem została żoną kuzyna Piotra. Z nią utrzymywała jakieś kontakty, ale one nie były za częste.

Beata na co dzień pracowała i zajmowała się dziećmi, jak normalna matka. Czasem gdzieś z Czarkiem wychodzili. Nie znam jej znajomych w Szwecji. Mam kontakt z jej koleżanką w Szwecji, do której wyjechała 8 lat temu i z jej koleżanką Klaudią, która wysłała mi to nagranie z tego pobicia przez Cezarego.

30. Czy ma kontakty poza Szwecją?

Miała, takie jak wcześniej powiedziałam.

31. Czy wie Pani, kim są jej przyjaciele?

Taką jej przyjaciółką była ta Klaudia oraz ta koleżanka, do której najpierw wyjechała.

32. Czy poznała ich Pani?

Nie poznałam ich osobiście.

8 Pika

33. Jak dobrze zna Pani Cezarego?

Nie mogę powiedzieć, że go dobrze znam. Znam go z realizacji siostry i z tego, jak się zachowywał kiedy przebywali u mnie, jak byli w Polsce. Na początku ich znajomości wydawało mi się, że to będzie dobre małżeństwo, potem okazało się inaczej.

34. Proszę opowiedzieć nam o Pani kontaktach z nim?

Miałam z nim kontakt, jak Beata przyjeżdżała z nim do Polski, no i też ostatnio zaczął się kontakt telefoniczny, kiedy on dzwonił do nas w Polsce, żebyśmy wpłynęli na Beatę, żeby się z nim nie rozwodziła. Ja mu mówiłam, że to jest Beaty decyzja i my nie możemy tak ingerować w jej życie.

35. Czy zna Pani Pawła, syna Cezarego?

Nie znam go, mieliśmy tylko kontakt na Messenger'ze po zaginięciu Beaty. Wiem, że jest dorosły, ale nie mam pojęcia ile ma lat. Ja się z nim kontaktowałam, żeby się dowiedzieć, czy może coś wie o zaginięciu Beaty. Jak na Facebook zamieszczono jej poszukiwania, to on – Paweł bardzo źle pisał o Beacie. Oskarżał ją o kradzież wszystkich pieniędzy Cezarego i ucieczkę. Używał przy tym bardzo obraźliwych słów o mojej siostrze. Ostatni raz kontaktowaliśmy się 26 września 2021 roku przez komunikator. Później on napisał, że adwokat Cezarego zabronił mu kontaktować się z naszą rodziną i od tego czasu nie mamy kontaktu.

36. Czy wie Pani, kiedy ostatnio był on w Szwecji?

Nie wiem. Z rozmów wynikało, że on był w Szwecji we wrześniu 2021 roku. W dniu 26 września 2021 roku pisał mi, że jedzie właśnie z Oskarem do adwokata. Nie wiem, czy to była prawda. Nie wiem, czy Paweł był w Szwecji w dniu zaginięcia Beaty, ale można sprawdzić, gdzie logował się w tym czasie jego telefon. Mam nadzieję, że Policja szwedzka to zrobi.

37. Proszę opowiedzieć nam o Pani kontaktach z nim?

Moje kontakty z nim opisałam powyżej. Nic więcej nie mam dodania.

38. Jak wyglądały Pani kontakty z nim, zanim Beata zginęła?

Przed zaginięciem Beaty nie miałam z nim żadnych kontaktów. Nie znam go osobiście.

39. Czy wie Pani coś na temat relacji między Beatą i Aleksandrem?

Być może chodzi o jej kolegę Alexa, który mieszkał vis a vis jej bloku w Szwecji. Pisała mi o nim Beata. Podobno znali się od ok. 4 lat. Jak wychodziła z dziećmi na boisko, to on razem z nimi grał w piłkę. Ona mi pisała, że wcześniej znali się z widzenia, ale ze sobą nie rozmawiali. Pisała mi o nim, że to fajny chłopak, ale nic więcej.

To wszystko, co mam do zeznania w tej sprawie.

Protokół niniejszy odczytano.

Przesłuchanie zakończono w dniu 11 stycznia 2022 roku o godzinie 14.25



.....
(podpisy osób biorących udział w czynności)

Joanna Rylch
(podpis świadka)

PROSECUTOR
Przesłuchujący
.....
[Signature]
(podpis przesłuchującego)

08-5.02.330.2021

POUCZENIE O UPRAWNIENIACH I OBOWIĄZKACH ŚWIADKA W POSTĘPOWANIU KARNYM

Jako świadek w postępowaniu karnym posiadasz następujące uprawnienia i obowiązki:

1. Wezwania i sposób przesłuchania

- Jeżeli zostaniesz wezwany/wezwana w charakterze świadka, masz obowiązek stawić się i złożyć zeznanie (art. 177 § 1)¹⁾.
- W wyjątkowych sytuacjach (np. gdy należy się obawiać, że obecność oskarżonego mogłaby oddziaływać na Ciebie krępująco) możesz zostać przesłuchany/przesłuchana w drodze wideokonferencji (art. 177 § 1a i art. 390 § 3).
- Jeżeli nie możesz się stawić na wezwanie z powodu choroby, kalectwa lub innej niedającej się pokonać przeszkody, możesz zostać przesłuchany/przesłuchana w miejscu Twojego pobytu (art. 177 § 2).
- Przed rozpoczęciem przesłuchania zostaniesz pouczone/pouczona o odpowiedzialności karnej za zeznanie nieprawdy lub zatajenie prawdy. W postępowaniu przygotowawczym fakt pouczenia potwierdzasz, podpisując stosowne oświadczenie (art. 190).
- W postępowaniu sądowym przed rozpoczęciem zeznań masz obowiązek złożenia przyrzeczenia, chyba że sąd przy braku sprzeciwu obecnych stron od tego odstąpi. Jeżeli jesteś osobą niemą lub głuchą, przyrzeczenie składaś przez podpisanie tekstu tego przyrzeczenia (art. 187 i art. 188 § 3).

2. Usprawiedliwienie nieobecności

Jeżeli zostałeś/zostałaś wezwany/wezwana do stawienia się w charakterze świadka, usprawiedliwienie nieobecności z powodu choroby (gdy pozostajesz na wolności) jest możliwe wyłącznie po przedstawieniu zaświadczenia wystawionego przez lekarza sądowego. Inne zaświadczenie lub zwolnienie jest niewystarczające (art. 117 § 2a). Nieusprawiedliwione niestawienie może spowodować nałożenie na Ciebie kary pieniężnej, zatrzymanie i przymusowe doprowadzenie lub aresztowanie (art. 285-287).

3. Zwrot kosztów

Na Twój wniosek złożony ustnie do protokołu lub złożony na piśmie, w terminie 3 dni od dnia zakończenia czynności z Twoim udziałem, przysługuje Ci zwrot kosztów stawienia się na wezwanie (art. 618a-618e i art. 618k).

4. Przesłuchanie z udziałem biegłego i badania

- Jeżeli istnieje wątpliwość co do Twojego stanu psychicznego, rozwoju umysłowego, zdolności postrzegania lub odtwarzania postrzeżeń, możesz być przesłuchany/przesłuchana bez Twojej zgody z udziałem biegłego lekarza lub psychologa, chyba że odmówiłeś/odmówiłaś składania zeznań lub zostałeś/zostałaś od nich zwolniony/zwolniona z powodu relacji łączących Cię z oskarżonym (art. 192 § 2 i 3).
- Jeżeli wyrazisz zgodę, możesz być poddany/poddana oględzinom ciała i badaniu lekarskiemu lub psychologicznemu (art. 192 § 4).
- Jeżeli istnieje potrzeba ograniczenia kręgu osób podejrzanych lub ustalenia wartości dowodowych ujawnionych śladów, mogą zostać pobrane od Ciebie bez Twojej zgody odciski palców, wyczesanie włosów, próbki płinu, próby pisania, zapach. Możesz również zostać sfotografowany/sfotografowana oraz może zostać nagrany Twój głos. W tym samym celu, ale tylko za Twoją zgodą, biegły może zastosować wobec Ciebie środki techniczne mające na celu kontrolę nieświadomych reakcji Twojego organizmu, czyli tak zwany „wykrywacz kłamstw” (art. 192a § 1 i 2).

5. Przesłuchanie w zakresie informacji objętych tajemnicą

- Jeżeli przesłuchanie ma dotyczyć posiadanych przez Ciebie informacji tajnych lub ściśle tajnych, możesz złożyć zeznanie dopiero po zwolnieniu Cię przez uprawnionego przełożonego od obowiązku zachowania tajemnicy (art. 179 § 1).

¹⁾ Jeżeli nie wskazano innej podstawy prawnej, przepisy w nawiasach oznaczają odpowiednie artykuły ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks postępowania karnego (Dz. U. z 2020 r. poz. 30, 413, 568, 1096 i 1450).

- Jeżeli przesłuchanie ma dotyczyć posiadanych przez Ciebie informacji zastrzeżonych lub poufnych albo objętych tajemnicą zawodową, możesz odmówić zeznań, chyba że sąd lub prokurator zwolni Cię od obowiązku zachowania tajemnicy (art. 180 § 1).
- Jeżeli przesłuchanie ma dotyczyć posiadanych przez Ciebie informacji objętych tajemnicą notarialną, adwokacką, radcy prawnego, doradcy podatkowego, lekarską, dziennikarską, statystyczną lub tajemnicą Prokuratury Generalnej, możesz być przesłuchany/przesłuchana tylko wtedy, gdy jest to niezbędne dla dobra wymiaru sprawiedliwości, a okoliczność nie może być ustalona na podstawie innego dowodu. Decyzję o zezwoleniu na przesłuchanie podejmuje sąd (art. 180 § 2).
- Jeżeli jesteś dziennikarzem, zwolnienie od obowiązku zachowania tajemnicy nie może obejmować identyfikacji autora materiału prasowego, listu do redakcji lub innego podobnego materiału, ani obowiązek denuncjacji (art. 180 § 3 i 4).
- Jeżeli jesteś osobą, która została zwolniona z obowiązku zachowania tajemnicy, sąd przesłucha Cię na rozprawie z wyłączeniem jawności, chyba że zwolnienie dotyczyło tajemnicy lekarskiej lub medycznej, za zgodą pacjenta lub innego uprawnionego podmiotu (art. 181).
- Nie możesz być przesłuchany/przesłuchana, jeżeli jesteś:
 - 1) obrońcą albo adwokatem lub radcą prawnym udzielającym porady prawnej zatrzymanemu - co do faktów, o których dowiedziałeś/dowiedziałaś się, udzielając porady prawnej (art. 178 pkt 1);
 - 2) duchownym - co do faktów, o których dowiedziałeś się przy spowiedzi (art. 178 pkt 2);

- 3) mediatorem - co do faktów, o których dowiedziałeś/dowiedziałaś się od oskarżonego lub pokrzywdzonego, prowadząc postępowanie mediacyjne, z wyłączeniem informacji o przestępstwach, wobec których istnieje obowiązek denuncjacji (art. 178a).
6. **Odmowa składania zeznań albo odpowiedzi na pytanie**
- Możesz odmówić składania zeznań, jeżeli jesteś osobą najbliższą dla oskarżonego (np. małżonkiem, rodzicem, dzieckiem, osobą pozostającą we wspólnym pożyciu lub w stosunku przysposobienia). Prawo to przysługuje Ci również po ustaniu małżeństwa lub przysposobienia (art. 182 § 1 i 2).
 - Możesz odmówić składania zeznań również wtedy, gdy w innej sprawie jesteś oskarżony o współudział w przestępstwie objętym postępowaniem (art. 182 § 3).
 - Możesz odmówić odpowiedzi na pytanie, jeżeli odpowiedź mogłaby narazić Ciebie lub osobę dla Ciebie najbliższą na odpowiedzialność za przestępstwo lub przestępstwo skarbowe (art. 183 § 1).
 - Możesz żądać, aby rozprawa była niejawną, jeżeli treść zeznań mogłaby narazić Ciebie lub osobę dla Ciebie najbliższą na hańbę (art. 183 § 2).
 - Jeżeli przysługuje Ci prawo do odmowy składania zeznań, możesz z niego skorzystać do chwili rozpoczęcia pierwszego zeznania w postępowaniu sądowym; zeznanie poprzednio przez Ciebie złożone nie może wówczas służyć za dowód ani być odtworzone. Ujawnione natomiast będą protokoły oględzin Twojego ciała sporządzone w postępowaniu karnym (art. 186 § 1 i 2).
 - Posiadanie prawa do odmowy składania zeznań nie zwalnia Cię z obowiązku stawiennictwa na wezwanie prowadzącego postępowanie (art. 177 § 1).
7. **Zwolnienie od złożenia zeznań lub odpowiedzi na pytanie**
- Możesz zostać zwolniony od złożenia zeznań lub odpowiedzi na pytanie, jeżeli pozostajesz z oskarżonym w szczególnie bliskim stosunku osobistym (art. 185).
 - Wniosek o zwolnienie od złożenia zeznań możesz złożyć do chwili rozpoczęcia pierwszego zeznania w postępowaniu sądowym; zeznanie poprzednio przez Ciebie złożone nie może wówczas służyć za dowód ani być odtworzone (art. 186 § 1).
8. **Przesłuchanie świadka, który nie ukończył 15 lat**
- Jeżeli nie ukończyłeś/ukończyłaś 15 lat i jesteś pokrzywdzonym w sprawie o przestępstwo popełnione z użyciem przemocy lub groźby bezprawnej lub przestępstwo przeciwko wolności, przestępstwo przeciwko wolności seksualnej i obyczajności lub przestępstwo przeciwko rodzinie i opiece, możesz zostać przesłuchany/przesłuchana w charakterze świadka, ale tylko raz i tylko przez sąd, w odpowiednio przystosowanym, przyjaznym pokoju. Przesłuchanie jest nagrywane. W przesłuchaniu może wziąć udział wskazana przez Ciebie osoba dorosła, jeżeli nie ograniczy to swobody Twojej wypowiedzi. Tylko wyjątkowo możesz być przesłuchany/przesłuchana ponownie (art. 185a § 1-3 i art. 185d).
 - Jeżeli nie ukończyłeś/ukończyłaś 15 lat i posiadasz istotne informacje w sprawie o przestępstwo popełnione z użyciem przemocy lub groźby bezprawnej lub przestępstwo przeciwko wolności seksualnej i obyczajności lub przeciwko rodzinie i opiece, możesz zostać przesłuchany/przesłuchana, ale tylko raz i tylko przez sąd, w odpowiednio przystosowanym, przyjaznym pokoju. Przesłuchanie jest nagrywane. W przesłuchaniu może wziąć udział wskazana przez Ciebie osoba dorosła, jeżeli nie ograniczy to swobody Twojej wypowiedzi. Tylko wyjątkowo możesz być przesłuchany/przesłuchana ponownie. Ten sposób przeprowadzenia przesłuchania nie będzie miał zastosowania, jeżeli współdziałałeś/współdziałałaś w popełnieniu czynu zabronionego, o który toczy się postępowanie karne, lub jeżeli popełniony przez Ciebie czyn pozostaje w związku z czynem, o który toczy się postępowanie karne (art. 185b § 1 i 3 oraz art. 185d).
9. **Przesłuchanie świadka pokrzywdzonego w wyniku zgwałcenia**
- Jeżeli jesteś pokrzywdzonym w sprawie o przestępstwo zgwałcenia albo wykorzystania seksualnego, możesz być przesłuchany/przesłuchana w charakterze świadka, ale tylko raz i tylko przez sąd, w odpowiednio przystosowanym, przyjaznym pokoju. Przesłuchanie jest nagrywane. W przesłuchaniu może wziąć udział wskazana przez Ciebie osoba dorosła, jeżeli nie ograniczy to swobody Twojej wypowiedzi. W razie potrzeby przesłuchanie zostanie przeprowadzone w drodze wideokonferencji. Na Twój wniosek sąd zapewni również, aby biegły psycholog biorący udział w przesłuchaniu był osobą tej samej płci co Ty, chyba, że będzie to utrudniać postępowanie (art. 185c i art. 185d).
10. **Przesłuchanie małoletniego świadka, który ukończył 15 lat**
- Jeżeli jesteś małoletni, ale ukończyłeś/ukończyłaś 15 lat i jesteś pokrzywdzonym w sprawie o przestępstwo popełnione z użyciem przemocy lub groźby bezprawnej lub przestępstwo przeciwko wolności, przestępstwo przeciwko wolności seksualnej i obyczajności lub przestępstwo przeciwko rodzinie i opiece, możesz zostać przesłuchany/przesłuchana w charakterze świadka, ale tylko raz i tylko przez sąd, w odpowiednio przystosowanym, przyjaznym pokoju, jeżeli zachodzi uzasadniona obawa, że przesłuchanie w innych warunkach mogłoby wywrzeć negatywny wpływ na Twój stan psychiczny. Przesłuchanie jest nagrywane. W przesłuchaniu może wziąć udział wskazana przez Ciebie osoba dorosła, jeżeli nie ograniczy to swobody Twojej wypowiedzi. Tylko wyjątkowo możesz być przesłuchany/przesłuchana ponownie (art. 185a § 4 i art. 185d).
 - Jeżeli jesteś małoletni, ale ukończyłeś/ukończyłaś 15 lat i posiadasz informacje w sprawie o przestępstwo popełnione z użyciem przemocy lub groźby bezprawnej lub przestępstwo przeciwko wolności seksualnej i obyczajności lub przeciwko rodzinie i opiece, a zachodzi obawa, że bezpośrednia

obecność oskarżonego przy przesłuchaniu mogłaby oddziaływać krępująco na Twoje zeznania, zostaniesz przesłuchany/przesłuchana w drodze wideokonferencji. Ten sposób przeprowadzenia przesłuchania nie będzie miał zastosowania, jeżeli współdziałałeś/współdziałałaś w popełnieniu czynu zabronionego, o który toczy się postępowanie karne, lub jeżeli popełniony przez Ciebie czyn pozostaje w związku z czynem, o który toczy się postępowanie karne (art. 185b § 2 i 3).

11. Dane osobowe świadka

- Twoich danych dotyczących miejsca zamieszkania i miejsca pracy, a także numeru telefonu, telefaksu ani adresu poczty elektronicznej nie ujawnia się w aktach sprawy. Zamieszcza się je w odrębnym załączniku wyłącznie do wiadomości organu prowadzącego postępowanie i ujawnia się tylko wyjątkowo (art. 148a).
- Jeżeli istnieje niebezpieczeństwo dla życia, zdrowia, wolności albo mienia w znacznych rozmiarach Twojego lub Twoich najbliższych, można zachować w tajemnicy także okoliczności umożliwiające ujawnienie Twojej tożsamości. Do czasu zamknięcia przewodu sądowego przed sądem pierwszej instancji, możesz wystąpić do sądu z wnioskiem o uchylenie tej decyzji (art. 184 – tak zwany świadek anonimowy).
- Pytania zadawane Ci w trakcie przesłuchania nie mogą zmierzać do ujawnienia Twojego miejsca zamieszkania ani miejsca pracy, chyba że ma to znaczenie dla rozstrzygnięcia sprawy (art. 191 § 1b).

12. Ochrona i pomoc dla świadka

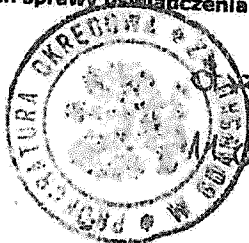
- W razie zagrożenia dla życia lub zdrowia Twojego lub Twoich najbliższych możesz otrzymać ochronę Policji na czas czynności procesowej, a jeżeli stopień zagrożenia jest wysoki, możesz otrzymać ochronę osobistą lub pomoc w zakresie zmiany miejsca pobytu. Wniosek o udzielenie ochrony należy skierować do komendanta wojewódzkiego Policji, za pośrednictwem organu prowadzącego postępowanie albo sądu (art. 1–17 ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. o ochronie i pomocy dla pokrzywdzonego i świadka (Dz. U. z 2015 r. poz. 21)).
- Ty i Twoi najbliżsi możecie otrzymać bezpłatną pomoc psychologiczną w Sieci Pomocy dla Osób Pokrzywdzonych Przestępstwem (art. 43 § 8 pkt 2a ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny wykonawczy (Dz. U. z 2020 r. poz. 523 i 568)). Szczegółowe informacje można uzyskać na stronie internetowej <https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl> lub pod numerem telefonu +48 222 309 900.
- **13. Pełnomocnik**
 - Jeżeli wymagają tego Twoje interesy w toczącym się postępowaniu, możesz ustanowić pełnomocnika, którym może być adwokat lub radca prawny. Jeżeli wykażesz, że nie stać Cię na pełnomocnika, sąd może na Twój wniosek wyznaczyć pełnomocnika z urzędu (art. 87 § 2 i art. 88 § 1).
 - Sąd, a w postępowaniu przygotowawczym prokurator, może odmówić udziału w postępowaniu ustanowionego przez Ciebie pełnomocnika, jeżeli uzna, że nie wymaga tego obrona Twoich interesów (art. 87 § 3).

14. Przesłuchanie przez konsula

Jeżeli przebywasz za granicą, możesz być przesłuchany/przesłuchana przez konsula. Przesłuchanie może się odbyć tylko wtedy, gdy wyrazisz na to zgodę. W takim przypadku nie stosuje się przepisów o obowiązku stawienia i konsekwencji z tym związanych czy też przepisów pozwalających na przesłuchanie w drodze wideokonferencji, przepisów o ochronie świadka, przepisów o udziale w przesłuchaniu innych osób, jak biegły lekarz czy psycholog (art. 26 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 25 czerwca 2015 r. – Prawo konsularne (Dz. U. z 2020 r. poz. 195 i 1086)).

Pamiętaj, że jeżeli przedstawione pouczenie wydaje Ci się niejasne lub niepełne, masz prawo żądać od prowadzącego postępowanie dodatkowych, szczegółowych informacji o Twoich uprawnieniach i obowiązках.

Masz obowiązek złożenia w aktach sprawy oświadczenia potwierdzającego otrzymanie niniejszego pouczenia.



Przejmuję Joanna Piłch
11.02.2022

Sida 1

Regions Åklagarmyndigheten
5 organisationsavdelningen
Gata waly Jagiellonskie 36
80-853 Gdansk
Tel. (58) 32-12-000 Fax (58) 32-12-011
e-mail: prokuratura@gdansk.po.gov.pl

Gdansk, 12 januari år 2022

Åklagarmyndigheten
Malmo aklagarkammare
Rättscentrum, Porslinsgatan 4

205 90 Malmö
Kungariket Sverige

Berör: AM118848-21

Med vänlighet meddelar att de skickar över material med europeisk begäran från 14 oktober 2021, den är utskickad i ärende om Beata Ratzmans försvinnande och förhørsprotokoll från vittnet Joanna Pilch.

Samtidigt informerar att regions åklagaren i Gdansk avslutade verkställigheten av begäran.

Sida 2.

Aktnummer: 3008-5, Oz, 330-2021

Förhørsprotokoll av vittnet

Gdansk 11 januari 2022 10:38

Malgorzata Mokrecka – Podsiadlo - Regions åklagare
utan närvarande av protokoll förare och utan närvarande av andra personer
Verkställighet av europeiska beslutet om begäran av svenska myndigheter AM118848-21.
Beslutet skickats 14/10 2021 från åklagarmyndigheten i Malmö.

Med stöd av artikel 177 paragraf 1 i artikelnummer 143 paragraf 1 punk 2 enligt brottsbalken
har man förhörs nedan nämnd person som vittne.

Identiteten är styrk genom ID. här är IDnr

Personnummer: 80082314

Vittnet är upplyst om rättighet att neka till att vittna, den rättigheten får närstående till
misstänkt, enligt artikel 182 paragraf 1 brottsbalken men också informerad om straff för
falska vittnesmål artikel 233 paragraf 1 och paragraf 1 a brottsbalken och det intygar vittnet
genom underskrift eller signatur efter artikel 190 brottsbalken och vittnet är informerat om
svenska föreskrifter om svensk och bulgarisk lag och det står i del 1.

Joanna Pilch

(Vittnes underskrift)

Hon lämnar följade personliga uppgifter:

Namn och efternamn: Joanna Pilch

tel

Efternamn om ogitt: Tejer

Föräldrarnas namn: Wieslaw i Grazyna

Datum och födelseort: 23 september 1980 i Gdansk

Sida 3

Folkbokföringsadressen: Ingen fast folkbokföringsadress

Bostadsort: Gata

Postadress enligt artikel 138 brottsbalken: Som ovan

Arbetsplats –

Arbete: Säljare/kassörska

Utbildning: Högre utbildning

Fråga om hon inte blivit dömd eller misstänkt för förfalskade vittnesmål – hon är inte dömd för falska vittnesmål.

relation till parterna: Syster till Beata Ratzman, svägerska till Cezary Ratzman.

vittnet är informerat om omständigheter kring ärendet och varför hon är förhörd att hon efter svensk lag är betraktas som närstående till Beata Ratzman. Hennes del i förhöret är frivilligt.

Vittnesmål: är att jag har blivit informerad om innehållet i artikel 182 brottsbalken och jag har också förstått svensk lag och förstått instruktionerna.

1. Vilken är din relation till Beata?

Beata var min syster. Viss tid bodde vi tillsammans i Pinczyn. Ett tag bodde hon tillsammans med sin första man Piotr Mietkim och jag bodde med mamma. Vi var nära vi träffade dagligen det var en nära kontakt.

2. Hur var Beata som person?

Beata var lite hemlighetsfull. Det är vad jag tar i betraktelse även efter vid sin första man hon har inte berättat allt om problemen hemma hon var självständig. Egentligen hon jobbade inte, det är ju klart, ett litet barn, ett litet barn till/så var hon hemma och försörjdes av sin första make - och när han jobbade, för det var inte alltid han hade jobb.

När det fattades pengar, och mannen inte hade jobb, så gick de och plockade bär och sålde de, det är så de har klarat sig. Så var det i början, när de klarade det någorlunda. Beatas första man han gillade att vad ska man säga att dricka alkohol, men hon har inte klagat till oss. Först senare fick vi reda på detta.

Sida 4

Det var en sån situation att hon kring påsk hon grät och berättade att hennes man när han är full han skäller ut henne och kastar med flaskorna. De hade fyra barn – Kuba, Filip och tvillingar Maximilian och Aleksander. När vi fick reda på detta, så hjälpte vi henne och barnen att flytta till Mamma nästa dag kom Piotrs syster och efter att pratat med henne har Beata gått tillbaka till sin man.

3. Hur försörjde hon sig?

I Polen, innan flyttning till Sverige, det var ungefär åtta år sedan, Beata jobbade lite i affären, inte för länge, för att hennes första man sa, att hon fick sitta hemma och ta hand om barnen. Det var också såhär, att tillsammans med maken att de tog tillfälliga byggjobb.

4. Finns problem med alkoholmissbruk eller andra ämnen?

Nej, Beata hade aldrig några problem med alkohol och inte heller med andra substanser. Jag är absolut övertygad, för att, jag var med henne i Polen varje dag, och när hon flyttade, så hade vi regelbunden kontakt. När hon kom till Polen så bodde hon hos mig. Vi hade en regelbunden telefonkontakt och även inom messenger. Och jag kunde aldrig iaktta, att hon skulle vara alkoholpåverkad. Jag vet, att Cezary berättade till alla, också till oss, att hon dricker och använder knark – men det är ju inte sant. Han började sprida då detta, när hon sagt till honom, att hon vill skiljas. Han höll sig inte från alkohol och bråkade efter att han druckit. Han var väldigt bestämmande – om saker var som han tänk så var det okej, om inte, så bråkade han, skrek, han skällde ut Beata och ibland så till och med att han slog henne.

Beviset för detta är inspelningar och foton, som hon har skickat till mig och mamma. Jag har skickat det till svenska myndigheter.

5. När senast har du träffat Beata?

Senaste gången jag såg Beata var i Juni 2021. Det var på vår kusins bröllop i Polen. Hon kom med Cezary och barnen och bodde hos mig.

6. Hur betedde sig hon då?

Helt allmänt sen ett år när hon kom var hon orolig/nervös. När hon kom på rättegångar i Polen, det handlade om att vinna de yngsta barnen, de var i Polen från hennes första man, det var då tydligt,

Sida 5

Att hon var mycket stressad och nervös. I Juni, då var det så, vi skulle åka bil till bröllopet, för den är större och då har Cezarys utpressat Beata, han sa till henne ”du får bli hemma klockan 22 om inte så får du inte bilen.” Då svarade jag, om inte så kan vi ta min bil” tillslut han tänkte om också tog vi deras bil. Han åkte inte till bröllopet, han var inte välkommen och han var nog medveten om det, för att familjen visste då redan, att han behandlade Beata illa. Det var tydligt då, att hon är orolig, förvirrad, men hon försökte dölja det.

7. När senast pratade du med Beata?

Jag hade en reglbunden kontakt med henne på messenger pratade nästan dagligen. Även när vi inte hade tid, så vi skickade varandra sådana emojis, för att visa att vi håller då kontakt. Dagen då Beata försvann, jag har inte pratat med henne. Dagen innan skrev hon till mamma, men mamma har sagt då, att mamma var på jobbet på natten och hon hade smsat väldigt sent, Beata frågade då mamman, om mamma kunde låna henne pengar. Mamma svarade henne nästa dag, men Beata hade inte svarat. Beata sedan augusti, under två veckor bodde på skyddad adress, och då har jag inte pratat med henne mycket. Hon ville komma tillbaka till sin lägenhet, för där kände hon sig inlåst och kunde inte gå till jobbet, och inte barnen till skolan.

26 september, alltså två dagar efter hennes försvinnande försökte jag ringa till henne, men hennes telefon var inaktiv. Tidigare skrev vi till varandra och hon skrev till mig, att även om Cezary flyttat från lägenheten och hon bytte lås, så ändå han tog nycklar från den äldsta sonen och var i lägenheten. Säkert i september pratade vi med varandra på telefon – minns inte datum, det var många samtal.

8. Hur betedde hon sig då?

Hon var arg, för att Cezary då lovade, att han skulle flytta, han sa, att han flyttade, hon bytte låsen men han tog nycklar från äldsta sonen och ändå kom till henne.

9. Vad vet du om relationen mellan Beata och Cezary?

Jag vet från Beata, att sen 2020 deras förhållande blev sämre och sämre. Tidigare var det inte heller det bästa, för han kunde skrika på henne. Sen fick jag reda på, han slog henne. Det fick jag reda på 2020. Därefter blev situationen allt sämre.

Sida 6

att hon försökte hålla god min, det vill säga låtsades, att allt var i ordning, trots att alla visste hur det var. Ännu mer, att Cezary hela tiden upprepade och spred i familjen, att tillsammans med henne hamnade han i skiten – så han tänkte säkert, att han förstörde livet för sig och tänkte, att det var bara han som försörjde familjen. Jag tror, att han tyckte, att för mycket pengar gick till advokatkostnader i Polen, Advokaten hade hand om ärende att återta tvillingarna. Jag var inte vittne när, han slog Beata. – Såg bara foton och inspelningarna, som hon skickade till en kompis. Jag var vittne, när han skrek och skällde ut henne. – Det var ofta det var så, när de var hemma hos mig. Han kunde även ta ton då mot mig.

10. Hur läge har det varit så?

Jag vet om det här sedan 2020.

Tidigare var det så, att han bråkade högt när de var hos mig. Slutligen de ledde till, att Beata har skickat skilsmässoansökan och det kunde varit i augusti eller september. Hon har då skrivit om det till mig. Anledningen till det, var att Cezary slog henne, skällde ut henne, och bråkade. I slutet av augusti 2021, att hon sagt till sig själv, att hon inte längre ville plågas, hon ville, att han skulle flytta ifrån, hon ville få ro och hon ville inte att barnen skulle se på bråken.

11.(När började Beata prata om problemen hemma?)

Början av december 2020.

12. Vad är anledningen att hon pratade om det?

Vi hade regelbunden kontakt och hon började öppna sig för oss som är hennes närmsta familj.

13. Hur var hennes sinnesstämning?

Hon var väldigt ledsen, hon mådde då dåligt på grund av det. Hon var då nedbruten.

14. Har du själv hört eller sett något?

Ja, så som jag har sagt tidigare. När de var hos mig så såg jag.

15. Hur har Beata och Cezary träffats?

Beata åkte till Sverige till en kompis för att hitta jobb för att försäkra ekonomin för sina fyra barn som blev kvar i Polen med deras far. Hon tänkte ta barnen till Sverige, så snabbt hon bara kunde och när hon fick jobb.

Sida 7

Hennes väninna tog henne från färjan, det är den kompisen som kom tillsammans med Cezary för att hämta henne.

16. Har Cezary haft kontakt med Beata innan hon flyttade från Polen?

Nej det hade han inte, de träffades i Sverige.

17. Har barnen berättat för dig något om Beata och Cezary?

De har inte berättat så mycket, jag skulle säga såhär, det verkade som att de var rädda för Cezary.

18. Vet du efter barnens berättelse, var var Cezary?

Jag förstår inte riktigt frågan – dagen då Beata försvann så vet jag från barnen att de lekte på fotbollsplanen med mamma. Efter det som barnen berättat, så har han kommit till sin och Beatas son Oskar och tog honom någonstans. Sedan åkte han med honom till fotbollsplan, efter det som Kuba sagt, Beatas äldsta son, så sa han till Beata att sätta sig i bilen, men Beata ville inte åka själv med honom. Hon ville, att Kuba skulle följa med dem. Det gick inte Cezary med på och sa till Oskar att sätta sig i bilen. Beata ville inte, att Oskar skulle åka med Cezary och hon satte sig själv i bilen och så åkte de iväg.

Efter det som Beatas då väninna Klaudia, vad hon har sagt så Beata hade då i sin telefon en GPS, Cezarys GPS, hon har sagt till den här väninnan, att hon skickar lokaliseringen till henne och det såg ut så, att Cezary var med Oskar i närheten av polisen.

Sen har pojkarna sagt, att de gick till Beatas bekanta, att hon har inte kommit tillbaka på länge, och efter viss tid Cezary skjutsade Oskar till deras lägenhet och lämnade honom där själv.

Jag tror att Oskar ringde till de, eller kanske ringde killarna till Oskar, för att hämta honom från lägenheten där pappan lämnade honom själv. Till på kvällen var alla hos bekanta, därefter anmälde de försvinnandet till polisen.

19. Har Beata sagt något om att resa?

Nej, jag visste inget om resan – kanske hon själv inte visste, var Cezary skulle åka med henne.

20. Hur fick du reda på att Beata försvann?

Sida 8

Minns inte, fick reda på det samma dag, att man anmälde försvinnandet, minns inte från vem. Jag har berättat det så många gånger redan, att jag börjar blanda ihop.

21. Vem pratade du med då?

Jag pratade med mamma säkert. Säkert pratade jag med min bror och med äldre system, därför vi har daglig kontakt med varandra.

22. Vad tror du hände?

Vi visste då redan, att Beata då inte lever längre och den dagen när det hände jag tänkte, att något illa har hänt och att Cezary gjorde henne illa. Alla i vår familj hade den aningen, att något ont det har hänt. Jag tänkte såhär, att om Beata satte sig i bilen och de åkte någonstans till skogen, då betyder det att Cezary då gjort henne någonting. Vi tänkte på det också, kanske har Cezary låst in henne någonstans och håller henne inlåst, och allt detta, att han inte kunde acceptera, att hon då ville lämna honom.

23. Har det hänt tidigare att hon försvunnit? (Vi har fått information om att Beata tidigare försvunnit)

Jag vet ingenting om detta att hon tidigare brukade försvinna. Det var första situationen. Och det har inte hänt så, att vi inte skulle ha kontakt med henne, så som nu. Hon reste till Sverige ungefär för 8 år sedan, så lämnade hon barnen hos barnens far, det vill säga Piotr och hon planerade att få jobb och hämta barnen till Sverige. Då har vi anmält i Polen hennes försvinnande, för att hon inte var i kontakt med oss på ungefär 2 veckor, men sen har allting förklarats. Hon ville inte då prata om det, så att vi inte skulle övertyga henne att återvända till Polen.

24. Hur var det då när hon försvann tidigare?

Det var så som jag har sagt. Det var inte försvinnande, bara utresa med syfte att bättra livet för sig och barnen. Barnen var under faderns vård, så hon har inte lämnat de. Det var hennes flykt från en alkoholiserad man, som även suttit i fängelse på grund av rattfylleri.

25. Hur länge var hon borta?

Ungefär två veckor hade hon inte kontaktat oss, säkert för att hon hade det jobbigt eftersom vi är väldigt nära familj och ständigt är i kontakt.

Sida 9

Och hon ville förverkliga sitt mål, det vill säga att hennes barn skulle få ett bättre liv. Innan hon hämtade de äldre barnen till Sverige så hade hon kontakt med de, hon kom, hon gav pengar för de, hon kom med presenter, när hon då kunde hämta barnen till Sverige, så tog hon de och hela tiden kämpade hon för att hämta de yngsta pojkarna tvillingarna, för att komma till Sverige.

26. Var befann hon sig då?

Så som jag sa, hon var i Sverige.

27. Hur fick du reda på detta?

Efter utresan så var det hon som kontaktade oss – hon skrev på Messenger de första meddelande, att allt var okej med henne och att hon förklarat allting sedan.

28. Om det är så att hon frivilligt gömmer sig, Var kunde hon ta vägen?

Idag så vet vi att Beata inte lever. Jag trodde aldrig att hon kunde gömma sig. Även innan att de hittade hennes kropp.

29. Hur såg hennes kontaktnät ut?

När hon bodde i Polen, så praktiskt taget var hon bara hemma med barnen, bara hon kom till oss. Hon hade en väninna i Pinszyn, och hon blev hustru till Piotrs kusin. Hon höll kontakt med henne, men inte så ofta. Beata jobbade dagligen och tog hand om barnen, som en vanlig mamma. Ibland så gick de ut med Cezary. Jag känner inte hennes bekanta i Sverige. Jag har kontakt med hennes väninna i Sverige till vilken hon reste till Sverige för 8 år sedan, med hennes väninna Klaudia, och det var hon som skickade mig inspelningen från misshandeln av Cezary.

30. Har hon några kontakter utanför Sverige?

Jo det hade hon, så som jag sagt tidigare.

31. Om du vet, vem är hennes vänner?

Sådana väninna var Klaudia men också den väninna, till vilken hon reste

32. Har du träffat de?

Jag har inte träffat de personligen

Sida 10.

33. Hur väl känner du Cezary?

Jag kan inte påstå, att jag känner honom väl. Jag känner honom från min systers berättelser, och hur han var när han var hos mig, när de var här i Polen. I början av deras bekantskap så trodde jag, att de blev ett bra par, sedan visades något annat.

34. Om du vill berätta om dina kontakter med honom?

Min kontakt med honom, när Beata kom med honom till Polen, och på senaste tiden började vi prata per telefon, han ringde till oss i Polen, så att vi skulle påverka Beata, så att hon inte skulle skilja sig. Jag sa till honom, att det är Beatas beslut och vi kan inte blanda oss i hennes liv.

35. Känner du Pawel, Cezarys son?

Jag känner inte honom, vi hade bara kontakt på Messenger efter Beatas försvinnande. Jag vet, att han är vuxen jag har ingen aning om hur gammal han är. Jag har kontaktat honom, för att få reda på, han kanske visste något om Beatas försvinnande. Så som han har skrivit på facebook att man letar efter henne, så han – Pawel skrev väldigt illa om Beata, han anklagade henne för stöld och stöld av alla pengar som Cezary hade och flykt. Han använde väldigt kränkande ord om min syster. Sista gången vi var i kontakt det var den 26 september 2021 genom ”kommunikator”. Senare skrev han att Cezarys advokat han har förbjudit honom att ta kontakt med vår familj och sedan dess har vi ingen kontakt.

36. Vet du när han var i Sverige senast?

Vet inte. Från samtalen så ser man att han var i Sverige senast september 2021.

26 september skrev han till mig, att han åker med Oskar till advokaten. Jag vet inte, om det är sant. Jag vet inte, om Pawel var i Sverige dagen då Beata försvann, men man kan kolla, var hans telefon loggade sig. Jag hoppas att den svenska polisen gör det.

37. Kan du berätta om dina kontakter med honom?

Jag har redan beskrivit mina kontakter ovan. Jag har ingenting mer att tillägga.

38. Hur ser dina kontakter med honom ut innan Beata försvann?

Sida 11.

Innan Beatas försvinnande har jag inte haft några kontakter med honom. Jag känner inte honom personligen.

39. Vet du något om relationen mellan Beata och Alexander?

Menar du hennes kompis Alex(*Alexa är en böjning av Alexander*), han bodde mitt emot hennes hus i Sverige. Beata har skrivit om honom. De kände varandra sedan fyra år. När hon gick ut med barnen på fotbollsplanen, så han spelade boll med de. Hon skrev, att de tidigare kände varandra till utseendet, men de pratade inte med varandra. Hon skrev, att han är en ok kille, men inget mer,

Det är allt vad jag kan vitta om i det här ärendet

Protokollet är uppläst

Och förhöret avslutades 11 januari 2022 14:25

(Underskrifter av alla deltagare) (vittnes underskrift)

(Förhørsledarens underskrift)

Enligt tolken innehåller sidorna 12,13,14 Formalia, sammanställning av lagtext. Det är bland annat information och instruktion till vittnet vid brottsutredning, kallelse, kostnader.

Sida 12

Under varje fetstilt rubrik med siffra före i polska dokumentet är tolken ombedd att göra en sammanfattning om vad som står, vad som gäller enligt lagtexter.

Blad om information om rättigheter och skyldigheter gällande vittnet i brottsutredningen

Som vittne i brottsutredningen har du följande rättigheter och skyldigheter:

1. Kallelse och förhörsmetoder

Känsliga uppgifter eller om man tycker det är obehagligt kan vittna genom videokonferens medverka. Gällande sjukdom, funktionsnedsättning eller andra hinder inte kan komma in på plats så kan man bli förhörd på bostadsadressen. Innan man påbörjar förhöret ges information om ansvar om straffansvar för oriktiga uppgifter eller att man döljer sanningen. Under förundersökning så får man signera under att man har fått följande instruktioner och under rättegången, innan påbörjat vittnesmål har man skyldighet att erlägga vittnesed eller om domstolen, om ingen av parterna kräver det kan domstol gå ifrån det kravet. Om man är synskadad eller hörselskadad så kan man skriva under försäkran.

2. Giltig frånvaro

Om man blir kallad som vittne och har giltiga skäl så till närvaro av sjukdom (om fri fot) möjligt att endast ge intyg från rättsläkare. Andra intyg eller befrielser är otillräckligt.

Ogiltig frånvaro kan leda till böter eller blir kvarhållen och då hämtad till rättegång

3. Kostnadsersättningar

Man ska kräva ersättning efter 3 dagar efter deltagande i ärende, kostnad för inställes i rätten.

4. Förhör i närvaro av expertis eller undersökningar

Om det är tveksamheter till sin psykiska status eller psykisk utveckling eller iakttages förmåga eller tolkning av iakttagelser kan du bli förhörd utan medgivande genom en psykolog eller expertläkare. Om det är så att du vägrar lämna vittnesmål eller blir befriad av att göra det av anledning till relation till misstänkt eller tilltalad. Om det är så att du lämnar ditt medgivande kan du också bli kroppsvisiterad och även genomgå psykisk undersökning. I rätten utan medgivande kan du behöva ge fingeravtryck och salivundersökning, undersökning av hårstrå, handstilsundersökning eller doft/lukt. Kan även bli att du blir fotograferad och din röst kan komma att bli inspelad, även att man får lov att använda lögn-detektor.

5. Förhör gällande information som är sekretessbelagt

Om det är så att man då bryter sekretess på något sätt, då får man först bli befriad från sekretessplikten. Om det är så att den information som du har är sekretessbelagd eller på annat sätt, eller yrkeshemligheter, då kan du vägra att vittna men åklagaren kan befria dig från sekretessplikten. Ges exempel på olika yrken som har sekretessplikter, dessa är ej nämnda i denna översättning.

Sida 13

6. Nekande till att lämna vittnesmål eller svara på frågor
Vägran att lämna vittnesmål eller svara på frågor, olika punkter om man är närmast anhörig till tilltalad, exempel vis make-maka, förälder, barn eller om man är adopterad eller sambo även efter skilsmässa har man samma rättighet. Olika lägen för när det är skäl att neka vittnesmål eller svara på frågor.
7. Befrielse att lämna vittnesmål eller svara på frågorna
Man kan bli befriad från att erlägga vittnesmål eller svara på frågor, om man är i nära relation till den tilltalade. Ansökan om det ska man skriva till domstolen.
8. Förhör av vittnet under femton år
Inte fyllda femton år, om ärende som gäller brott som handlar om användande av våld eller olaga hot eller brott mot frihet, brott mot sexuella friheten, brott mot familj eller vårdnad kan man ändå bli förhörd som vittne men bara en gång och enbart från domstol. Speciellt inrätta rum. Förhöret blir inspelat, under förhöret kan en vuxen person som utpekas, vara närvarande om det inte begränsar frihet och svar. Endast undantagsvis kan du bli förhörd igen. endast undantagsvis kan man bli förhörd en gång till, det förhørsättet kan inte användas om personen varit delaktig i brottet.
9. Förhör av vittnet som lidit på grund av våldtäkt
Om det är så, kan man bli förhörd endast en gång och endast genom domstol. Men också rätt att erlägga vittnesmål i speciellt inrätta rum. Vittnesmålen är inspelade, under det förhöret kan man ha med sig en vuxen person som inte begränsar svar. I fall av behov ytterligare förhör kan i undantagsfall kan göras genom videokonferens. Om det krävs kan man anlita en expertispsykolog som ska vara med på förhöret, den personen ska vara av samma kön som du. Får ske så länge det inte försvårare utredningen.
10. Förhör av underårigt vittne, fyllda 15 år
Den som lidit på grund av våld, eller olaga hot, brott mot friheten, brott mot sexuella friheten, så kan man bli förhörd som vittne bara en gång och endast då genom domstol och också i ett speciellt inrätta rum. Om det är så att det finns en oro att förhöret under andra förhållande skulle få ett negativt inflytande på psykiska mående. Förhöret är inspelat under det förhöret kan du, delta genom en kallad vuxen person under villkor att det inte begränsar dina svar. Endast undantagsvis kan du bli förhörd igen. Om man anser att närvaro av den tilltalade begränsar vittnesmål kan man använda videokonferens. Kan inte användas om du var delaktig i det begångna misstänka brottet.

Sida 14

11. Vittnes personalia

Alla uppgifter gällande din bostadsadress, arbetsplats, telefonnummer, telefontelefax andra uppgifter ska inte framkomma i handlingar. Utan de läggs i en bilaga för sig och de är endast till för myndigheten. Om det föreligger ett hot för din hälsa, ditt liv eller frihet eller dina närstående så kan du sekretess hålla uppgifterna. Ställda frågor under förhöret kan inte leda till att du röjer ditt bostadsställe eller arbetsplats. Undantagsvis om det har för betydelse för utgången av rättegången.

12. Skydd och hjälp till vittnet

Om hot mot liv eller hälsa, dig eller närstående kan polisbeskydd ges under rättegången. Om det är högt hot kan personligt beskydd ges men också hjälp att byta bostadsadress. (Information kring hur en sådan ansökan görs) Du och dina närmaste kan få kostnadsfri psykologisk hjälp, brottsofferhjälp.

13. Ombud

Om det är så att saken kräver kan ett ombud utses, advokat eller en jurist. Om det är att du kan visa att du inte har råd att använda ombud kan du få ombud utsett av staten. Domstolen under förundersökning och åklagaren kan neka deltagande av ombudet som du hänvisat till om det är så att det inte krävs för att försvara dina rättigheter.

14. Förhör genom ett konsulat

Om du visats utomlands kan du bli förhörd genom konsulat. Det kan ske om du lämnar ditt medgivande, förhöret kan bara ske. I fall då man inte tillämpar, förskriver om skyldighet att inställa sig till förhör, och inte heller följer därefter, eller föreskrifter som tillåter förhöret genom videokonferens, föreskrifter om vittnesskydd, föreskrifter om andra personers deltagande som exempelvis läkare eller psykolog.

Om det är såhär att följande text att du tycker den är oklar eller ofullständig så du har rätt att kräva att den som håller i ärendet då lämnar till dig noggrann och fullständig information om dina rättigheter och skyldigheter.

Du har skyldighet att på de här dokumenten att lämna att intyga att du har erhållit följande instruktioner.



Polisen

33

PM

Underrättelse om hemliga tvångsmedel

Signerad av

Signerad datum

Enhet

Region Syd, BINR 1 PO Malmö

Diariernr

5000-K1149453-21

Uppgiftslämnare

Persson, Malin

Datum

2022-07-21

Tid

15:57

Beslag verkställt

Nej

Material för analys

Nej

Mottaget

Mottaget datum

Tid

Sätt på vilket uppgift lämnats

Upprättad av

Malin Persson

Uppgiften avser

Uppgift

Cezary blev 2022-04-26 underrättad om att hemligt tvångsmedel använts mot honom av Pa A.Mohlin. i samband med delgivning av protokollbilaga "

D: Protokollbilaga innehållande ärenderapport/tidslinje", det framgår även av förhör att Cezary fått ta del av det.

(Det rör sig om hemlig övervakning av elektronisk kommunikation och hemlig dataavläsning (historisk))

Cezary gavs möjlighet att ta del av bilaga från åklagarmyndigheten "underrättelse om hemligt tvångsmedel" med tolk på plats 2022-07-21.

Tolk på plats tolknr 742, språkservice.

/PA M Persson

Malmö



Bilaga - Skäligen misstänkt

Enhet

Region Syd, BINR 1 PO Malmö

Diariet

5000-K1149453-21

Skäligen misstänkt person

Ratzman, Cezary Rafal

Personnr

19720907-8497

Identifierad

Ja

Kontrollsätt

Nationellt ID-kort

Kommentar



Underrättelse/Delgivning jml RB 23:18a

Enhet
Region Syd, BINR 1 PO Malmö

Ärende

Diariennr
5000-K1149453-21

Handläggare
Persson, Malin

Gärning

Tilläggsprotokoll med förhör från Polen, Joanna Pilch, samt pm gällande underrättelse av hemliga tvångsmedel.

Berörd person

Personnr
19720907-8497

Efternamn
Ratzman

Förnamn
Cezary Rafal

Underrättelse utsänd

Yttrande senast

Underrättelse slutförd
2022-07-21

Delgiven info. om ev. förenklad delgivning

Underrättelsesätt

Muntligen

Notering

Rättscentrum Malmö, 13:00 2022-07-21. Underrättad om bilagan från åklagarmyndighet och tilläggsprotokoll men önskade ej att ta del av det. inlämnad till kriminalvården 2022-07-22.

Erinran

Försvare

Namn

Hofvendahl, Carl

Underrättelse utsänd

Yttrande senast

Underrättelse slutförd
2022-07-22

Underrättelsesätt

via mail

Notering

Skickat till försvararen via mail

Erinran